

BERSNTOL DER PRAISAUSTOAL VAN KONKURSN SCHUALER ONT STUDENT, SCHRIFT ONT FILMER

DRAI KONKURSN VER A SPROCH

Der praisaustol van «3 ver 1, Draï konkursn ver a sproch» hôt se gahôltn en vrait as de 29 van moi en Gamoa'haus va Vlarotz. Draï konkursn ver a sproch ist an bando organisiart van Bersntoler Kulturinstitut zömm pet de untestitz va de Region Trentino Südtirol as ist toalt en draï konkursn: der «Schualer ont studentn», der «Filmer» ont der «Schrift». An iatn konkurs ist tsbunnen ver a schôrt va ôrbet: der earste ist ver de ôrbetn va kinder ont va studentn, der zboate ver kurza film ont der dritte ver gschichtn ont poesie. De sproch, de bersntoler sproch, ont de kultur ist sèll as pintet zömm ôlla draï: der zil van konkurs ist za bairten aus der prauch van bersntolerisch ont za môchen untersuach. En u'vông, schoa' vour mear as zeichen jor, st kemmen organisiart gaben der «Schualer ont sudent». Dôra ist ariwart der «Filmer» ont zan leistn, vour draï viar jor, der «Schrift». Van a por jor ist kemmen gamôcht an oa'zege bando unter en nu'm «Draï konkursn ver a sproch». Sechber sa iaz, oa'n ver oa'n ont kenne ber de toalnemmer va haier. Vonk ber u' pet en «Schualer ont student», der bando ver de schualer va de earste-ont va de zboateschual ont ver de studentn. De toalnemmer sai' toalt kemmen en zboa kategorin: schualer (toalt en «schualer va de earsteschual» ont «schualer va de zboate» ont studentn (toalt en «finz as 17 jor» ont »va 17 finz as 28 jor»). De schualer hom gamiast ogem an tückst en bersntolerisch standard ont an ôndern as balsch oder as taitsch. Der tema ist: de taitsch gamoa'schôft van Bersntol (gschicht, praich ont kultur va de gamoa'schôft, umbêlt ont birtschôft) oder ôndra gamoa'schôftn ont sprochminderhaitn va Balschlônt oder va Europa. De toalnemmer va de earsteschual sai' gaben en ôchta, ont va de zboateschual, viara. Ver de studentn, de toalnemmer hom gamiast ogem an ôrbet tschrim ont pet ideen van sèll as der sèlber tschbinnt, as projekt n va de de taitsch gamoa'schôft van Bersntol (gschicht, praich ont kultur va de gamoa'schôft, umbêlt, birtschôft ont verpesser, schual ont sproch) oder va de Region Trentino-Südtirol (de regional autonomi van 1948 as hait) oder va ôndra gamoa'schôftn va de europeische Union pet a sproch bea'ne kennt (gschicht, sproch ont eppes ver za lông kennen de gamoa'schôft, problemen ver de sproch, de birtschôft, de kultur, de gasetzn). De gönze ôrbet mias kemmen tschrim en balsch oder en taitsch ont mias hom a toal as



bersntolerisch standard. Der praisgericht, as ist kemmen u'ganommen van Kulturinstitut, hôt austschau de ôrbetn, ont de hom an prais gem en de peistn. De prais sai': goldschualer, silberschualer, kupferschualer ont toalnemprais. Va de earste kategori, earsteschual, haier saiô kemmen gem viar goldschualer: en de Angelica Battisti va de viarte klasse, en de Gaia Battisti va de dritte, en de Federica Iosttraibizer va de vinfte ont en Daniel Oss va de dritte. Silberschualeren ist Anna Zanei va de viarte klasse, kupferschualeren Eleonora Pintarelli va de vinfte. Devid Pompermaier va de zboate klasse ont Emanuele Battisti va de earste hom kriakt der toalnemprais. En de kategori va de zboateschual hom toalganommen viat schualer: Goldschualeren ist de Evelyn Battisti, Silberschualeren de Ilaria Oss ont Kupferschualeren Elisa Battisti ont Giulia Iobstraibizer. Ver de studentn, hom ber gahôp zboa ôrbetn: Sonia Oss ist goldstudenten en de kategori finz as 17 jor ont Barbara Toller, silberstudenten en de kategori finz as 28 jor. Sech ber iaz der konkur «Filmer». En de leistn jarder sai' ôlbe mearer de sendungen en de inser sproch, gèltsgott aa en Tml. Being en sèll, ist s bichte za hom material za zoang en de lait ont nou mearer, tant men prauchen junga as können abia za nemmen aro ont za môchen filmen. Zömmstelln an video ist nèt laicht: s praucht zan earst van ôlls an idea, an projekt.



Draï konursn as gem bèrt en de inser sproch ont en de inser kultur. Oa'n ist tsbunnen ver de untersuachen van jungen, der ônder ver kurza filmen en bersntolerisch ont der dritte ver gschichtn ont poesie en de inser sproch

Der filmer mias bissn bos as der bill tea', de beiln pilder as er bill môchen ont bos as er bill kontarn pet de sai' ôrbet. Komplziarter ist dôra za tea' zömmleing der film, bavai men praucht an computer ont an programm ont men mias zömmstelln de pilder ont der audio, as nèt asou laicht ist za môchen ôlbe zömmpasn. Der toalnemmer hom gamôcht kurza filmen as de gschicht, as de praich, as de kultur ont as de umbêlt va de bersntoler gamoa'schôft, ont/oder va de sai' lôntschôft. S sèll as kimmpt tsôck en film mias sai' ver nèt minder as 70% en bersntolerisch. Der earste prais ist kemmen fem en Barbara Toller as hôt toalganommen pet en film «Zboa gschichtn va Palai». Der zboate en Sara Toller pet «Van boaz en mel». Ont zan leistn sech ber der konkur «Schrift» as ist toalt en de sezion «poesie» ont en

PALAI

Informativirl ver en Imis



Hait, va um 9.00 finz um 12.30 ont va um 13.30 finz um 16.30 en de Gamoa' va Palai ist offet s informativirl vern IMIS.

MINDERHAITN

Errata corrige va de sait va de 22 van moi

As de sait va de 22 van moi hom ber tschrim van konkurs va poesia «Mendrânze n poeja»organisiart va de Gamoa' va Livinalongo del Col di Lana ont van Istitut Cultural Ladin Cesa de Jan va Colle Santa Lucia, en de Provinz va Belluno. De autorn meing ogem de sai'n ôrbetn finz as de 31 van moi van jor as kimmpt ont nèt van 2014

de sèll «gschichtn». De ôrbetn miasn kemmen tschrim en bersntolerisch ont de meing sai' an tückst en prosa oder a poesia. De toalnemmer sai' an schouber gaben: viar en de kategori va gschichtn ont vinf ver en de sèll va poesie. Goldveder ist de Lucia Laner as as hôt tschrim «Sèll as de hön der nia kein», Silberveder ist Barbara Laner pet as hôt tschrim «De hell van mai' tata». Sara Toller ist Kupferveder ont de hôt tschrim «Hom se gearn». Ôndra prais sai' de sèlln va de Rita Lenzi as hôt toalganommen pet de gschicht «Der prunn», van Diego Moar pet «An mônn ont zboa bèlt kriager» ont va de Mariagrazia Marchel pet «De schualer va doin jor». En de kategori va de poesia, Goldveder ist Irma Zott as hôt toalganommen pet «A haisl» ont «An engel en himmbl». Silberveder ist Cristina Moltrerp pet «Leb abia a vòrb», «Gèltsgott mama» ont «A roas lonk a jor». Kupferveder ist Alma Gozzer as hôt tschrim «De pesn va pirsch» Ôndra prais sai' de sèlln va de Maria Zott as hôt tschrim «Pa'm» ont «An bôltmônn van Bersntol» ont en de Paola Petri Anderle pet «Schea'na ang», «S kopftiachl» ont «An bersntoler schaldôtt». Ber beiln do denken sèll as se hom tsôck de praisgerichtn van konkursn. S ist a groasa ear za lesn ont za sechen de doin ôrbetn: jor ver jor sicht men ôlbe pesser ôrbetn, men sicht as de toalnemmer hom vil gâôrbetet, ont as de tea' s ôlbe pet an groasn vrait ver de sai'na sproch ont ver de sai'na burzn.

LORENZA GROFF

PALAI RIAPRE LA MINIERA «GRUAB VA HARDIMBL», A CUI SI AGGIUNGE IL SITO «PÈRGMANDLHAUS»

STORIE DI MINIERE E MINATORI IN BERSNTOL

Ha riaperto lo scorso fine settimana per la stagione estiva la miniera «Gruab va Hardimbl» a Palù del Fersina/Palai en Bersntol. Il sito fa parte del Bersntoler Museum, un museo composto da diverse sedi ognuna delle quali offre al visitatore la possibilità di conoscere un tassello importante della storia della Valle del Fersina. La miniera Gruab va Hardimbl, attiva già nel primo Cinquecento per l'estrazione di rame, è stata recuperata a metà degli anni Novanta dal Comune di Palù del Fersina/Palai en Bersntol, con lo scopo di valorizzare le tracce che l'attività mineraria ha lasciato nella zona. Lo sviluppo dell'attività mineraria nella zona del perginese ebbe luogo a partire dal Trecento con un picco a cavallo del Cinquecento e il conseguente esaurimento nei se-

coli successivi. L'industria estrattiva era monopolizzata da gruppi o da famiglie facoltose, che erano in grado di accollarsi le spese necessarie alla ricerca e alla coltivazione delle miniere. Il lavoro all'interno della miniera era solitamente gestito da una squadra con a capo un maestro che preordinava il lavoro e dirigeva le attività. I minatori erano quasi sempre singolarmente poveri e sottoposti a condizioni lavorative durissime anche se costituirono, in quanto gruppo, una delle corporazioni più potenti, sia per i privilegi di cui godevano, sia per la loro insostituibilità e per l'elevato senso della dignità professionale. L'attività dei canopi ha raramente incrociato quella dei contadini stanziatosi in Valle in quei secoli, se non per contrasti legati all'utilizzo delle risorse boschive, ma il loro



lavoro ha lasciato una profonda traccia nell'immaginario collettivo con le sue storie e leggende. La miniera Gruab va Hardimbl, attiva già nel primo Cinquecento per l'estrazione di rame, è stata recuperata a metà degli anni Novanta dal

Comune di Palù del Fersina/Palai en Bersntol, con lo scopo di valorizzare le tracce che l'attività mineraria ha lasciato nella zona. La visita al sito permette al visitatore di capire le condizioni di lavoro alle quali erano sottoposti i minatori, le tec-

niche di coltivazione della miniera e l'imponente lavoro che è stato effettuato nel corso dei secoli. Negli ultimi mesi vi si è aggiunto inoltre un nuovo tassello, con l'inaugurazione del «S Pèrgmandl haus» il centro mineralogico situato a Palù del Fersina/Palai en Bersntol, con un progetto cofinanziato dalla Regione Trentino Südtirol. Il centro si propone idealmente come supporto all'attività museale della miniera e rappresenta, in modo innovativo e accattivante, la tematica delle miniere e dei minatori e la loro relazione con la comunità möchena. Con l'apertura del learzentrum, i visitatori potranno intraprendere un percorso a ritroso nel tempo nel mondo di miniere e minatori e scoprire il ruolo economico, ma anche paesaggistico e culturale, che questo settore ha avuto in Valle.

La stagione estiva si propone quindi con interessanti novità, alle quali la nuova amministrazione comunale intende aggiungere la partnership con il Südtiroler Bergbaumuseum, l'elaborazione di materiale illustrativo con la stampa di cartoline ricordo e gadget. La collaborazione con altre realtà simili fino ad arrivare a Schwaz per creare una solida rete di collaborazione e scambio di buoni esempi per soddisfare sempre più il visitatore. L'amministrazione intende nei prossimi anni attuare un piano di intervento che riprenda in mano il grande valore culturale e turistico della struttura attualizzando anche la ricerca emozionale e sensoriale del turista affinché lasci la miniera ed il museo se non la Valle veramente arricchito.

LORENZA GROFF